La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « De assistent (...) die tijdens de overval in het buitenland verbleef » (« L'assistant qui, pendant l'agression, séjournait à l'étranger »).

On y trouve notamment la forme verbale « VERBLEEF » (O.V.T. ou « prétérit »), provenant de l'infinitif « VERBLIJVEN », venant lui-même de « BLIJVEN », qui fait l'objet des « temps primitifs » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « temps primitifs » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit

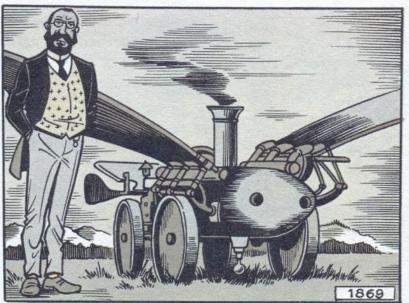
Dans la mesure où nous avons affaire ici à une <u>phrase subordonnée</u> (introduite par « **DIE** »), il y a ici **REJET** du verbe (« <u>verbleef</u> »), <u>derrière</u> <u>les compléments</u> (« <u>tijdens de overval</u>» et « <u>in het buitenland</u>»), à la fin de la phrase et il n'est donc pas à côté de son sujet sous-entendu (« de assistent »). On aurait pu avoir la phrase :

« De assistent verbleef tijdens de overval in het buitenland ».

© 2019, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. Autres exemples à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen

Lees, Robert. J. Kaulmann voor vie Hendrik te Glasgov verkt, werd in zijn bureau overvallen!





Ingenieur J. Kau[mann uit Glasgow met zijn luchtvaartuig met stoomaandrijving



David Douglas; assistent van J. Kaulmann, die tijdens de overval in het buitenland verbleel

Hiernaast → De Nederlander Hendrik Cocks, werktuigkundige, verdacht van de overval op J. Kaulmann. De dader wist te ontsnappen en is vermoedelijk naar België gevlucht. De Schotse politie heeft om zijn opsporing verzocht.



Allemachtig, Kaufmann is nog steeds bewusteloos en Hendrik wordt ervan beschuldigd Kaufmanns plannen gestolen te hebben!



Hendrik is onschuldig...Ik kreeg een brief uit België.. Hij zal zich niet vertonen eer zijn onschuld bewezen is!

